# UDALA ERATZEKO APARTEKO BILKURAKO AKTA

## BERTARATUTAKO ZINEGOTZIAK

Iñaki Zabala Bengoetxea, jauna(E.A.E/ A.N.V.)
Lourdes Beloki Goenaga, andrea (E.A.E/ A.N.V
Gorka Garmendia Albarracín, jauna ( E.A.E/ A.N.V)
Mª Angeles Ostiza Mendia, andrea (E.A .E/ A.N.V.)
Jose Mª Lete Azpiazu, jauna (E.A. )
Jose Angel Lizarraga Zabaleta , jauna ( E.A.)
Onintza Mendia Peinado , andrea (E.A.)
Gemma Zabaleta Areta, andrea (P.S.E.-E.E:)
Jose Luis Cantero Morcillo, jauna (P.S.E-E.E..)
Amanda Pastor Tornero , andrea (P.S.E.-E.E)
Itziar Agirre Berriotxoa , andrea (E.A.J/ P.N.V)
Angel Errazu Garate, jauna (E.A.J/P.N.V.)
Jose Andrés Martín Sánchez , jauna (E.B /Aralar)

**Idazkaria**
María Jose Begiristain Zabalo andrea

**Kontuhartzailea**
Sara Arrizabalaga Arbulu andrea

Udaletxeko Batzar Aretoan 2007ko ekainaren 16an, eguerdiko 12:00ak izanik, ekainaren 19ko 5/1985 Lege Organikoaren 195 artikuluan ezarritakoa betez, eta Udala eratzeko bilkura burutzeko, goian adierazten diren zinegotziak lehen deialdian bildu dira; aldez aurretik beren kredentzialak aurkeztu dituzte eta beren nortasuna egiaztatu.

En el Salón de Sesiones de la Casa Consistorial a las 12:00 horas del día 16 de Junio de 2007 en primera convocatoria, en cumplimiento de lo establecido en el artículo 195 de la Ley Orgánica 5/1985, de 19 de Junio, y a los efectos de celebrar sesión constitutiva del Ayuntamiento, se reúnen los Concejales electos que arriba se expresan, quienes han presentado previamente sus credenciales, acreditando su personalidad.

Adin Mahaia osatuta geratu da, hurrenez hurren adinez nagusiena eta gazteena diren Angel Errazu Garate (E.A.J/ P.N.V..) eta Itziar Agirre Berriotxoa (E.A. J/ P.N.V.) zinegotzi hautatuek osatua, Zonako Hauteskunde Batzordetik jasotako ziurtapenetatik eta dauden datuetatik atera denez. Korporazioko idazkari den María Jose Begiristain Zabalo andreak dihardu idazkari lanetan.

Queda formada la Mesa de Edad, integrada por D. Angel Errazu Garate (E.A.J/ P.N.V..) e Itziar Agirre Berriotxoa (E.A /E.A.J..), concejales electos de mayor y menor edad, respectivamente, según se desprende de las certificaciones recibidas de la Junta Electoral de Zona y de los datos obrantes, y actuando como Secretario de la misma Dña. María Jose Begiristain Zabalo, Secretario General de la Corporación.

Jarraian, zinegotzi hautatuetatik erabateko gehiengoa bertaratu dela egiaztatu eta zinegotzi karguaren jabetza hartzeko legezko bideraketa guztiak bete ondoren, Mahaiak legez eratutzat aitortu du Korporazio berria.

Seguidamente, comprobado que han comparecido la mayoría absoluta de los Concejales electos y cumplidos los trámites legales de toma de posesión del cargo de Concejal, la Mesa declara legalmente constituida la nueva Corporación.

Ondoren, Alkatea hautatzeari ekin zaio, horretarako, aipatutako ekainaren 19ko 5/1985 Lege Organikoaren 196. artikuluan ezarritako araudiari jarraiki; ondoren zerrendatzen diren zinegotziak aldarrikatu dira Alkatetzarako hautagai:

- Iñaki Zabala Bengoetxea jauna, Eusko Abertzale Ekintza taldetik.
- Jose Mª Lete Azpiazu jauna Eusko Alkartasuna talde politikotik
- Gemma Zabaleta Areta andrea, Euskadiko Alderdi Sozialista

Acto seguido se procede a la elección de Alcalde, a cuyo efecto, de acuerdo con la normativa establecida en el artículo 196 de la citada Ley Orgánica 5/1.985, de 19 de Junio, se proclaman candidatos para la Alcaldía a los Concejales que seguidamente se relacionan :

- D. Iñaki Zabala Bengoetxea, por el grupo político Acción Nacionalista Vasca.
- D.Jose Mª Lete Azpiazu por el grupo político Eusko Alkartasuna
- Dña. Gemma Zabaleta Areta, por el grupo político Partido Socialista de Euskadi- Euskadiko Ezkerra

- – Itziar Agirre Berriotxoa andrea, Eusko Alderdi Jeltzalea taldetik

- Jose Andres Martín Sánchez jauna. Ezker Batua-Aralar koaliziotik

Bertaratutako zinegotziek isilpeko bozketari ekin diote eta, emandako botuen kontaketa burutu ondoren, honako emaitza hau atera da:

- Iñaki Zabala Bengoetxea, jn., 4 botu.
- Jose Mª Lete Azpiazu, jn, 3 botu
- Gemma Zabaleta Areta and. : 3 botu.
- Itziar Agirre Berriotxoa And, 2 botu
- Jose Andrés Martín Sánchez jn, botu bat

Botazioa amaitu ondoren , Iñaki Zabala Bengoetxea jauna, E.A.E/ A.N.V taldekoa, izendatu dute alkate, eta karguaren jabe egin da.

Korporazioa eratuta geratu da Iñaki Zabala Bengoetxea alkate jaunaren lehendakaritzapean; honek hitza hartu du eta eskerrak ematen dizkie aurren daduen zinegotzi guztiei, bertan dauden herritarrei, aspaldiko partez alkate euskadlun bat egoteaz pozten direnei, eta ezkerrereko indar batek alkatetza izateaz pozten direnei, ezker abertzaleko alkatea edukitzea pozten direnei.

Segidan adierazi du momentu honetan esan nahi lukeen gauzak esateko Urretxun jaiotako baten hitzez baliatu nahi duela, Urretxun jaiotako bere lagun min

- Dña. Itziar Agirre Berriotxoa, por el grupo político Partido Nacionalista Vasco.
- D. José Andrés Martín Sánchez , por la coalición Ezker Batua-Aralar

Los Concejales asistentes proceden a la votación por papeleta secreta y efectuado el recuento de los votos emitidos, se obtienen el resultado siguiente:
- D. Iñaki Zabala Bengoetxea, 4 votos
- D. Jose Mº Lete Azpiazu, 3 votos
- Dña. Gemma Zabaleta Areta,: 3 votos.
- Dña. Itziar Agirre Berriotxoa, 2 votos.
- D. Jose Andrés Martín Sánchez. 1 voto

Finalizada la votación se proclama Alcalde D. Iñaki Zabala Bengoetxea, del grupo político A.N.V quien toma posesión del cargo.

La Corporación ha quedado constituída bajo la presidencia del Sr.Alcalde D. Iñaki Zabala Bengoetxea, quien toma la palabra y manifiesta su agradecimiento a todos y cada uno de los ediles presentes, a los vecinos presentes en la sala, a los que se alegran por tener un alcalde euskaldun, y a los que se alegran por tener una alcaldía de una fuerza de izquierdas , de la izquierda abertzale.
Seguidamente indica que su discurso no va a ser otro que las palabras que un urretxuarra, Jon Maya, hijo de un amigo suyo, ha escrito, al cual procede a dar lectura:

zamorar baten semearen hitzak izanik, Jon Mayarenak , eta hauek honela diote:
*Ez dugu porrota onartzen. Ez dugu atzera egiterik onartzen, Konponbidea exijitzen dugu eta prozesua aldarrikatzen dugu.*

*Hitzen kodera salto egin aurretik, ezar dezagun gure iritzi hau, zimendu objetibo baten gainean. Zenbakiek adierazten dutenez, aspaldiko urteotan bederen, azken inkestak kasu, Hego Euskal Herriko gizartearen gehiengoak –ideologia guztietako jendeak osatutako gehiengoak- euskal gatazkaren konponbideari elkarrizketa eta negoziazio prozesu baten bidez ekin behar zaiola pentsatzen du.*

*Argiago esanda, euskal gatazka elkarrizketa eta negoziazio prozesu baten bidez soilik konponduko dela uste dugunak gara gehiengoa, PSOE, EAJ, Aralar, EB, PP, EA edo EAE-ANV bozkatu dugun edo inor bozkatu ez duten herritarrok osatzen dugu gehiengoa.*

*Gehiengo horrek orain ikusten dugu hasitako elkarrizketa eta negoziazio prozesua hautsi egin dela. Ez gara gu horren arrazoietan sartuko, horretan ari dira beste batzuk. Guk desio dugun prozesu hori, konponketarako biderik egokiena deritzogun hori, denon begietara hautsita dago, hori da kontua.*

*Elkarrizketa prozesuan parte hartu dutenek zer egin duten, zer egin ez duten eta zer egin zezaketen epaitzen pasa dezakegu nahi beste denbora, beharbada inoiz iritzian bat egin gabe.*

*Ordea, egin dezagun guk geuk, herritarrok, prozesuaren berri izan genuenetik orain arte egin dugunaren, egin ez dugunaren*

*Ez dugu porrota onartzen. Ez dugu atzera egiterik onartzen, Konponbidea exijitzen dugu eta prozesua aldarrikatzen dugu.*

*Hitzen kodera salto egin aurretik, ezar dezagun gure iritzi hau, zimendu objetibo baten gainean. Zenbakiek adierazten dutenez, aspaldiko urteotan bederen, azken inkestak kasu, Hego Euskal Herriko gizartearen gehiengoak –ideologia guztietako jendeak osatutako gehiengoak- euskal gatazkaren konponbideari elkarrizketa eta negoziazio prozesu baten bidez ekin behar zaiola pentsatzen du.*

*Argiago esanda, euskal gatazka elkarrizketa eta negoziazio prozesu baten bidez soilik konponduko dela uste dugunak gara gehiengoa, PSOE, EAJ, Aralar, EB, PP, EA edo EAE-ANV bozkatu dugun edo inor bozkatu ez duten herritarrok osatzen dugu gehiengoa.*

*Gehiengo horrek orain ikusten dugu hasitako elkarrizketa eta negoziazio prozesua hautsi egin dela. Ez gara gu horren arrazoietan sartuko, horretan ari dira beste batzuk. Guk desio dugun prozesu hori, konponketarako biderik egokiena deritzogun hori, denon begietara hautsita dago, hori da kontua.*

*Elkarrizketa prozesuan parte hartu dutenek zer egin duten, zer egin ez duten eta zer egin zezaketen epaitzen pasa dezakegu nahi beste denbora, beharbada inoiz iritzian bat egin gabe.*

*Ordea, egin dezagun guk geuk, herritarrok, prozesuaren berri izan genuenetik orain arte egin dugunaren, egin ez dugunaren* *eta egin genezakeenaren autorkitika.*

*eta egin genezakeenaren autorkitika. Okasioak behar zuenaren pareko erantzuna eman dugu?. Konponbiderako formulatzat dugunaren aldeko gure jarrera aktiboa izan dugu? Sektore guztietako jendeak osatzen dugun gehingoa ez gara gorputz bat, ez gaude egituratuak. Bakoitzak bere taldearen kontsignapean edo kontsigna ezaren pean funtzionatu dugu. Baina gure ordezkariek ez dute lortu gure gogoa betetzerik, eta, beraz, guk ere ez.*

*Guk, ordea, gizartearen jarrera aktiboa aldarrikatzen dugu, aktiboagoa. Bizi garen eta bizi dugun herriaren geroa ezin dugu esklusiboki gure ordezkarien eskuetan delegatu.*

*Gizarteak kalean egin behar du presioa politikariek atzera egin ez dezaten. Ez diegu utzi behar. Konponbidea exijitzen dugu eta horretarako oinarriak adostu arte inor ez dadila mahaitik jaiki. Hainbeste zor digute. Hainbeste zor diogu gure herriari era gure ondorengo belaunaldiei, nahikoa da hainbeste sufrimendu eta min sentitzearekin. Ez, ez dugu onartzen porrota. Gure gizartea eta diruak kudeatzen dituzuenak, ez dizuegu onartzen egun bat gehiago urteotan, lege agintalditik agintaldira luzatzen ari zeraten porrota. Ez duzue jakin izan gatzazka kudeatzen, ez gizartearen gehiengoaren nahiari erantzuten, porrot egiten ari zarete, bizitzak galarazten dituen porrota, oinarrizko eskubideak galarazten dituen porrota. Gatazke amaitzeko konpormiso historikoari behin eta berriz huts egin diozue eta herritarrok ez dizuegu txeke zuririk emango gure bizitzen sufrimenduari luzapena ematen jarraitzeko.*
*Os exigimos que os sentéis, cuanto antes*

*Okasioak behar zuenaren pareko erantzuna eman dugu?. Konponbiderako formulatzat dugunaren aldeko gure jarrera aktiboa izan dugu? Sektore guztietako jendeak osatzen dugun gehingoa ez gara gorputz bat, ez gaude egituratuak. Bakoitzak bere taldearen kontsignapean edo kontsigna ezaren pean funtzionatu dugu. Baina gure ordezkariek ez dute lortu gure gogoa betetzerik, eta, beraz, guk ere ez.*

*Guk, ordea, gizartearen jarrera aktiboa aldarrikatzen dugu, aktiboagoa. Bizi garen eta bizi dugun herriaren geroa ezin dugu esklusiboki gure ordezkarien eskuetan delegatu.*

*Gizarteak kalean egin behar du presioa politikariek atzera egin ez dezaten. Ez diegu utzi behar. Konponbidea exijitzen dugu eta horretarako oinarriak adostu arte inor ez dadila mahaitik jaiki. Hainbeste zor digute. Hainbeste zor diogu gure herriari era gure ondorengo belaunaldiei, nahikoa da hainbeste sufrimendu eta min sentitzearekin. Ez, ez dugu onartzen porrota. Gure gizartea eta diruak kudeatzen dituzuenak, ez dizuegu onartzen egun bat gehiago urteotan, lege agintalditik agintaldira luzatzen ari zeraten porrota. Ez duzue jakin izan gatzazka kudeatzen, ez gizartearen gehiengoaren nahiari erantzuten, porrot egiten ari zarete, bizitzak galarazten dituen porrota, oinarrizko eskubideak galarazten dituen porrota. Gatazke amaitzeko konpormiso historikoari behin eta berriz huts egin diozue eta herritarrok ez dizuegu txeke zuririk emango gure bizitzen sufrimenduari luzapena ematen jarraitzeko.*
*Os exigimos que os sentéis, cuanto antes sin excusas.*

*sin excusas.*

*Los ciudadanos con voto, y también los sin voto, somos espectadores de las negociaciones postelectorales. No aceptamos que sí lleguéis a acuerdos de todos los colores para gestionar nuestros presupuesto y no seáis capaces de llegar a consensos en un proceso que es mucho más importante que cualquier presupuesto. No, señoras y señores, lo que está en juego e nuestro futuro, el de nuestras hijas e hijos, el del pueblo en el que vivimos, y no aceptaremos que lleguéis a arreglos para manejar nuestros dineros, pero no seáis capaces de lograr la paz y la justicia.*

*La garantía de que la situación no pueda retroceder debe ser la propia sociedad. Tenemos que hacer que se escuche la opinión de la mayoría.. Ese es el mejor activo potencial a favor de la solución. Nosotros, los ciudadanos, somos la mejor garantía.*

Ezin bukatu esan gabe gaur egun handi bat izan behar zuena demokraziarentzat, ez da hala, zoritxarrez, hainbat udaletan ez delako errespetatuko herritarrek adierazitako borondatea. Hemendik, herriaren borondatearen aldeko aldarrikapena egin nahi dugu.Herritarren borondatea errespetatzen ez duten instituzioek ez dute balio eskubideetan eta justizian oinarritutako etorkizuna eraikitzeko.
Euskal Herria aitortu eta euskal guztion erabakia errespetatzeko bidean, udaletatik urratsak emateko erabakia hartzen dugu.

*Los ciudadanos con voto, y también los sin voto, somos espectadores de las negociaciones postelectorales. No aceptamos que sí lleguéis a acuerdos de todos los colores para gestionar nuestros presupuesto y no seáis capaces de llegar a consensos en un proceso que es mucho más importante que cualquier presupuesto. No, señoras y señores, lo que está en juego e nuestro futuro, el de nuestras hijas e hijos, el del pueblo en el que vivimos, y no aceptaremos que lleguéis a arreglos para manejar nuestros dineros, pero no seáis capaces de lograr la paz y la justicia.*

*La garantía de que la situación no pueda retroceder debe ser la propia sociedad. Tenemos que hacer que se escuche la opinión de la mayoría.. Ese es el mejor activo potencial a favor de la solución. Nosotros, los ciudadanos, somos la mejor garantía.*

Por último indica que no puede terminar sin recordar que hoy a pesar de haber podido ser un gran día para la democracia, no es así, dado que hay Ayuntamientos en los que no se va a respetar la voluntad de los ciudadanos. Por ello desde aquí quiere hacer una declaración en favor de la voluntad del pueblo, e indica que aquellas instituciones en las que no se respeta esta voluntad popular no son válidas para construir un futuro basado en los derechos y la justicia. Añade que en el camino para la consecución del respeto a la voluntad de los ciudadanos de Euskal Herria, hemos de dar desde los Ayuntamientos los primeros pasos

Azkenik esan du udal berri bat izango dugula herritarrentzat , eta hau gaurtik bertatik antzematea nahi du, horrela astelehenetik udaletxeko ( herriko etxeko) ateak irekiak egongo direla denentzat azaltzen du.

Horrenbestez amaiera eman dio batzarrari, eguerdiko ordu bata hogei gutxi direnean. Horren guztiaren akta jaso da, eta bildutako guztiek sinatu dute fede-emaile naizen honekin batera.

Indicando que estamos ante un nuevo Ayuntamiento para los ciudadanos, y quiere que esto se note desde hoy mismo, por ello manifiesta que desde el lunes las puertas del Ayuntamiento estarán abiertas para todos sin exclusión .

Y sin otro particular, procede a levantar la sesión a las doce horas cuarenta minutos. De todo lo cual se extiende la presente Acta que firman conmigo todos los asistentes, y de lo que doy fe.